Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 4 août 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 11 février 1959 réglant la situation des agents de l'administration d'Afrique en service à la date du 1er janvier 1959", a donné le 6 août 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 4e augustus 1959 door de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht, hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 februari 1959 tot regeling van de toestand der ambtenaren van het bestuur in Afrika in dienst op 1 januari 1959", heeft de 6e augustus 1959 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 3 du préambule, au lieu d'invoquer l'urgence il conviendrait de viser l'avis du Conseil d'Etat.

Pour mieux faire apparaître que la nouvelle disposition ne s'applique qu'aux agents mentionnés à l'article 6, 2°, le Conseil d'Etat propose de rédiger comme suit l'article 1er du projet :

"Article 1er.-

L'article 6 de l'arrêté royal ... alinéa ci-après :

Les traitements d'activité, de congé ou d'attente des agents mentionnés au 2° de cet article sont recalculés ... ".

Het derde lid van de aanhef zou, in plaats van zich te beroepen op de dringende noodzakelijkheid, naar het advies van de Raad van State moeten verwijzen.

Om duidelijker tot uiting te doen komen dat de nieuwe bepaling maar toepasselijk is ten aanzien van de ambtenaren bedoeld in artikel 6, 2°, stelt de Raad van State voor artikel 1 van het ontwerp als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

Artikel 6 van het koninklijk besluit ... wordt met het volgende lid aangevuld :

De activiteitswedde, de verlofwedde of het wachtgeld worden voor de ambtenaren bedoeld in 2° van dit artikel, opnieuw berekend ... indien deze datum na 1 januari 1953 ligt".

La chambre était composée de

Messieurs : M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
de Heren : raadsheer van State, voorzitter

H. BUCH, conseillers d'Etat,
K. MEES, raadsheren van State,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M. H. ADRIAENS, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H.ADRIAENS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) M. SOMERHAUSEN.